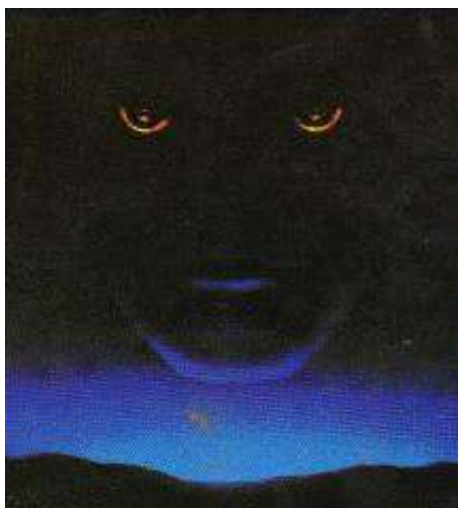


# INSOMNIA

EL UNIVERSO DE STEPHEN KING - NÚMERO 4 - ABRIL DE 1998

---

## CONTENIDO



LA DANZA DE LA MUERTE

2 - **NOTA DEL EDITOR** - Lectores constantes

4 - **NOTICIAS DESDE LA ZONA MUERTA**

10 - **INFORME** - Rock Bottom Reminders

13 - **IMPRESIONES** - Un clásico del futuro

15 - **INFORME** - Enlaces entre historias y personajes

33 - **PUNTOS DE VISTA** - Eclipse en el cine

35 - **E-MAIL** - Hablan los Tommyknockers

38 - **EFEMÉRIDES OSCURAS** - Abril

39 - **CRÉDITOS**

---

**«¡Ei, ei, Susan Day!  
¿A cuántos niños has matado hoy?»**  
*(Insomnia)*

---

## Lectores constantes

Si hay algo que ha logrado cosechar **INSOMNIA** en su corta existencia es, precisamente, el título de esta editorial: *lectores constantes*. Stephen King suele llamar de esta manera, en sus prólogos, a su público habitual; y es la misma que hemos adoptado nosotros.



La sucesión de *e-mails* que llegaron desde que vimos la luz, donde se translucen comentarios (a veces exagerados) elogiosos, críticas sumamente constructivas y pedidos de informes puntuales, solo apuntan a un objetivo único: *que esto continúe*. Y en ese objetivo seguiremos, tratando de brindar mes a mes una cuidada selección de artículos propios y otros traducidos de diferentes fuentes, más una síntesis informativa y «todo» lo que aporten los lectores (*Tommyknockers*, mejor dicho), que a esta altura ya fue mucho.

Gracias, una vez más, a todos. Y ahora, concentrémonos en el contenido de este número:

- La tradicional sección de *Noticias desde la zona muerta* se viene con todas las últimas novedades sobre *Bag of Bones* y *La Torre Oscura 4*, entre otras informaciones.
- Lo que muchos pidieron por fin llegó: un completo informe sobre enlaces, cruces y referencias entre todas las historias de King. Para leer, investigar y volver a releer. Compaginado y traducido por uno de los lectores «más» constantes: *Metalian*.
- En un intento por investigar otros aspectos de la vida de King, un amplio artículo cuenta la historia de los *Rock Bottom Remainers*, grupo de rock que integra el maestro del terror junto con otros escritores. Además, se narra el origen de *Mid-Life Confidential*, uno de los libros «raros» de la bibliografía de King.
- La sección *Puntos de vista*, que presenta críticas sobre adaptaciones fílmicas, se centra en *Eclipse total*, conversión a la pantalla gigante de *Dolores Claiborne*, estrenada ya hace algunos años.
- *Impresiones* es una nueva sección que recopila críticas puntuales sobre los libros. En esta primera ocasión, *Misery* es el elegido. Un viejo artículo publicado en un diario argentino hace ya 10 años da una visión clara y concisa de cómo puede interpretarse esta obra.

- Para terminar: las secciones que ya todos conocemos: *Efemérides oscuras* y *Hablan los Tommyknockers*.

*¡Chau, en mayo nos volvemos a ver!*



---

## Noticias desde la zona muerta

---

### **BAG OF BONES: NOVEDADES**

*Bag of Bones*, el nuevo trabajo de Stephen King, ya está dando bastante que hablar. A modo de promoción, King recorrió en el último mes varias librerías de Estados Unidos, hablando del mismo. Aclaró que con *Bag of Bones* retoma las historias ambientadas en Maine, luego del sur de *El pasillo de la muerte* y el desierto de Nevada de *Desesperación*. Algunos afirman que es su mejor libro en años.

Pero, además, se presentaron inconvenientes con respecto a la comercialización de esta obra. En los primeros días de marzo, se anunció que la primera edición que vería la luz sería de la editorial inglesa *Hodder & Stoughton*, en agosto próximo. Esta editorial ya había publicado anteriormente ediciones limitadas de otros libros de King.

Varias librerías norteamericanas empezaron a ofrecer reservas para la compra de esta edición, y los *fans* (con una ansiedad incontenible) respondieron rápidamente, ya que la edición americana de *Simon & Schuster* recién verá la luz en septiembre, un mes después.

Todo venía bien, hasta que el propio Stephen King confirmó que no había autorización alguna para esta edición. En síntesis, ocurrió lo siguiente: la editorial *Hodder & Stoughton* le asignó al libro un ISBN y empezó a promocionarlo, con la seguridad que obtendrían la autorización. Pero no fue así, ya que King fue muy cuidadoso en el tema de la edición de este libro, y finalmente no aceptó que se publicara algo de lo que todavía no había contrato alguno. Un punto negativo para esta editorial, y un muy mal manejo de *marketing* es el saldo de esta aventura en la que se embarcó *Hodder & Stoughton*.

Finalmente, recordemos que las ediciones autorizadas aparecerán en agosto en Inglaterra, y en septiembre en los Estados Unidos.

---

### **LA TORRE OSCURA 4 EN CASTELLANO**

La editorial española *Ediciones B* ha confirmado que ha adquirido los derechos para la edición en castellano de *Wizard and Glass*, el cuarto volumen de la saga de *La Torre Oscura*, último libro publicado hasta el momento por Stephen King. Igualmente, habrá que esperar todavía un tiempo, ya que está en proceso de traducción y recién se editaría a fines de este año o comienzos de 1999.

---

## SPIGNESI VUELVE A LA CARGA

Stephen Spignesi, reconocido especialista en el estudio de la obra de King, editará en mayo de este año su nuevo trabajo: *The Lost Work of Stephen King*, que pretende analizar todos los cuentos nunca publicados, las novelas no terminadas, poesías, adaptaciones a comic, guiones incompletos y escritos de la juventud y adolescencia del maestro de lo macabro.

Anteriormente, Spignesi había editado tres libros sobre King: *The Complete Stephen King Encyclopedia* y dos volúmenes de *The Stephen King Quiz Book*. Debido a que es poco probable (por no decir imposible) que este libro sea traducido al castellano, presentamos algunos ejemplos de los trabajos perdidos del maestro que se analizan en el mismo:

- *The Hardcase Speaks* (diciembre 1971): un oscuro poema sobre la paranoia, que luego King retomaría en trabajos posteriores.
- *Wimsey* (julio 1977): los primeros capítulos de un intento de King por escribir una novela de misterio.
- *The King Family and the Wicked Witch* (1978): una divertida fábula en la que King, su esposa e hijos son los personajes principales.
- *Remembering John* (diciembre 1980): un elogio a John Lennon.
- *Peter Straub: An Informal Appreciation* (octubre 1982): un análisis de la carrera del coautor de *El Talismán*.
- *Berni Wrightson: An Informal Appreciation* (1983): un análisis de este dibujante e ilustrador, que colaborara varias veces con King.
- *A Novelist Perspective on Bangor* (1983): un informe sobre la ciudad donde vive y cómo influye en su ficción.
- *The Leprechaun* (1983): un cuento que King consideraba ampliar a novela, pero que nunca lo hizo.
- *Introduction to Dave Marsh's Glory Days* (1987): un análisis sobre el cantante de rock Bruce Springsteen.
- *Turning the Thumbscrews on the Reader* (197): apreciaciones de King sobre *Misery*.
- *Perfect Games, Shared Memories* (1991): material autobiográfico muy raro e imposible de encontrar.
- *Introduction To The Fugitive Recaptured* (1993): introducción de King para un libro sobre la famosa serie de televisión *El Fugitivo*.
- *The Wait is Over* (1997): un reportaje en el que King habla sobre la saga de *La Torre Oscura*.
- *The Irish King* (1984): un ensayo de King sobre su origen genealógico.

## STUD CITY

Un cuento dentro de otro cuento y, a su vez, dentro de un libro. Al menos eso es *Stud City*, una de las historias escritas por Gordon Lachance, el protagonista de la historia *El cuerpo* del libro *Las cuatro Estaciones*. Pues bien, ahora será llevada al cine. La producción es de Northen Star, y el guion y la dirección son de Sean Simmons. Aunque por el momento no hay más datos, se sabe que comenzará a filmarse en julio o agosto de este año.

---

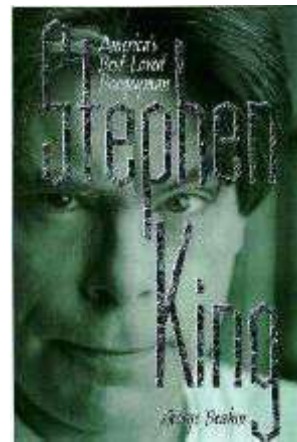
## NUEVO LIBRO DE GEORGE BEAHM

En poco tiempo más se editará en Estados Unidos (¿dónde sino?) un nuevo estudio sobre Stephen King y su obra.

El autor es George Beahm y el título del libro es *Stephen King: America's Best Loved Boogeyman* (algo así como *Stephen King: El cuco más amado de América*).

Beahm es un reconocido especialista del tema, que ya editara anteriormente *The Stephen King Story* y *The Stephen King Companion*, entre otros. Nadie duda, entonces, de la calidad que seguramente tendrá el mismo.

George Beahm es, además, el editor de la revista *Phantasmagoria* que se especializa en todo lo concerniente a King.



## LOS QUE MÁS GANARON EN 1997

En su más reciente edición, la revista *Forbes* destaca a los 40 personajes que más dinero ganaron en la industria del entretenimiento durante 1997. Los 10 primeros son Steven Spielberg con 283 millones de dólares, el también director George Lucas con 189 millones, la presentadora Oprah Winfrey con 104 millones, Michael Crichton (autor del libro *Jurassic Park*) con 65 millones, los Beatles con 68 millones, el comediante Jerry Seinfeld con 66 millones, el mago David Copperfield con 45 millones, Tom Cruise con 55 millones, el escritor Stephen King con 50 millones y Arnold Schwarzenegger con 22 millones. Entre los nuevos en ingresar a la lista se encuentran los cantantes David Bowie y Sting. Entre los que perdieron su lugar en el conteo de los 40 que más ganaron con respecto al año pasado están Tom Hanks, Sandra Bullock, Denzel Washington, David Letterman, el grupo Rem y, según *Forbes*, el «sobrevendido» tenor Luciano Pavarotti. Como vemos, a nuestro amigo Stephen no le va nada mal.

---

## PREMIOS EMMY 1997

La 49.ª entrega de los Premios Emmy (una especie de *Oscar* de la televisión), desarrollada en octubre del año pasado, nos trajo alguna que otra nominación y premio a trabajos relacionados, de alguna manera, con el rey del terror: la miniserie *The Shining* (*El resplandor*) y la película *Quicksilver Highway* (que adapta el cuento *La boca saltarina*). La lista de las categorías, nominados y ganadores es la siguiente:

- **MINISERIE**  
*Prime Suspect 5: Errors of Judgment* (PBS) **(Ganador)**  
*Stephen King's The Shining* (ABC)  
*In Cold Blood* (CBS)  
*The Last Don* (CBS)  
*The Odyssey* (NBC)
- **MONTAJE PARA UNA MINISERIE O ESPECIAL**  
*Stephen King's The Shining* (ABC) **(Ganador)**  
*Alien Nation: The Enemy Within* (Fox)  
*The Hunchback* (TNT)  
*Miss Evers' Boys* (HBO)  
*Trilogy of Terror II* (USA)
- **EDICIÓN DE SONIDO PARA UNA MINISERIE O ESPECIAL**  
*Stephen King's The Shining: Part 3* (ABC) **(Ganador)**  
*The Cherokee Kid* (HBO)  
*Crazy Horse* (TNT)  
*David: Part 1* (TBS)  
*William Faulkner's Old Man* (*Hallmark Hall of Fame Presentation*) (CBS)
- **BANDA DE SONIDO PARA UNA MINISERIE O ESPECIAL**  
*The Young Indiana Jones Chronicles: Travels With Father* (Family Channel) **(Ganador)**  
*After Jimmy* (CBS)  
*Calm at Sunset* (CBS)  
*Quicksilver Highway* (Fox)  
*True Women* (CBS)

---

## PRECIOS QUE DAN MIEDO

*Betts Bookstore* es la librería más antigua de la ciudad de Bangor, donde reside Stephen King. No sólo es famosa porque desde 1938 vende libros en general; y de aviación, de la guerra civil y de escritores de Maine en particular; sino por tener la colección más extensa de libros sobre el rey del terror. Además está decir que las ediciones limitadas, en «*hardcovers*» (libros de tapas duras), inéditas y raras están a la orden del día.

Lo curioso es lo desorbitante de algunos precios, aunque es bien sabido que un fanático (cualquiera sea) pagaría precios increíbles por conseguir esa pieza de colección inédita. Y como para que tengan una idea de los mismos, les brindamos la siguiente lista:

- Una versión de *Ojos de fuego* (*Firestarter*) casi inconseguible, y de la que se hicieron solo 26 ejemplares: 9500 dólares.

- *Posesión (The Regulators)* en caja de madera, con tapa de cuero y firmado por Richard Bachman (es la única vez que King firmó con su seudónimo): 2500 dólares.
  - Un pack de 5 libros (la saga de *La Torre Oscura* y *Desesperación*): 3500 dólares.
  - Edición con tapa de metal de *Mi bonito pony (My Pretty Pony)*: 1800 dólares. Solo hay 280 copias en todo el mundo.
  - La edición completa (los tres volúmenes) de la historia inédita *The Plant*: 2500 dólares.
- 

### FRANK DARABONT Y EL PASILLO DE LA MUERTE

Mientras espera ser llamado por George Lucas para dirigir el Episodio II de la nueva saga de *Star Wars*, el director Frank Darabont (*The Shawshank Redemption*) se apresta a darle forma a su tan comentado proyecto: la versión fílmica de *El pasillo de la muerte*, que protagonizaría Tom Hanks y Bonnie Hunt. Los derechos de la película fueron adquiridos por la compañía *Warner Bros.*, y Darabont ya terminó el primer borrador del guion definitivo. Igualmente, habrá que esperar hasta 1999 para el estreno.

---

### PRENOMINADA

La novela corta *Everything's Eventual*, recientemente editada por King en una revista, ha sido prenomiada para recibir el importantísimo premio *Bram Stoker 1997* (en la categoría novela corta), entregado por la Asociación de Escritores de Horror. Le deseamos toda la suerte, ya que esta historia sobre un «asesino por e-mail» ha recibido buenas críticas.

---



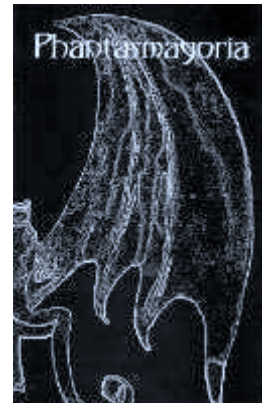
## PHANTASMAGORIA 7

Ha hecho su aparición el número 7 de *Phantasmagoria*.

A los que no la conocen, les decimos que es una revista especializada en Stephen King y su obra, una especie de hermana mayor de **INSOMNIA**.

Bromas aparte, es una gran publicación editada por George Beahm, un profundo conocedor de los trabajos de King. No tiene una gran tirada, y sólo se consigue a través de suscripciones o en librerías especializadas.

En este último número podemos encontrar artículos sobre las recientes adaptaciones cinematográficas y el nuevo contrato de King, entre otras cosas.



---

La mayoría de las noticias publicadas en esta sección son extraídas de los sitios de Internet de Ed Nomura, Kevin Quigley y *Lilja's Library*



## Rock Bottom Remainders



**Stephen King y su otra gran pasión:  
la música**

*«El rock 'n' roll continúa renovando y refrescando  
a todos aquellos que practicamos sus misterios»*

**Stephen King**

### **Cambio de profesión**

No sólo de escribir vive Stephen King. También se dedica a tocar la guitarra y cantar, junto a otros amigos... también escritores. Y lo que es más raro: lo hace bien, bastante bien.

Esto de cambiar temporariamente de profesión y abandonar lo que tan bien hace (escribir, obvio); no es para nada nuevo. Ya en 1985 decidió convertirse en director de cine para la adaptación fílmica del cuento *Trucks (Camiones)*. ¿El resultado? Un desastre fílmico llamado *Maximum Overdrive (8 días de terror)* que fue aplastado por la crítica. Nada se salvó: el guion era malo, los actores no lucían, y la dirección de King desnudaba una tremenda falta de oficio. La autocrítica del rey del terror no se hizo esperar, y jamás volvió a dirigir cine. Pero, al menos una vez en la vida, se dio el gusto de estar lejos de la máquina de escribir (o del procesador de textos).

En la música, en cambio, los resultados estuvieron de su lado. Parte por diversión, parte por *hobby*, parte por realizar una reunión de amigos; lo cierto es que cada presentación de los Rock Bottom Remainders (tal el nombre de la banda integrada por King) ha sido muy bien recibida por el público. La banda está integrada por una larga lista de escritores, además del maestro: Dave Barry, Tad Bartimus, Roy Blount Jr., Michael Dorris, Robert Fulghum, Kathi Goldmark, Matt Groening, Barbara Kingsolver, Al Kooper, Greil Marcus, Dave Marsh, Ridley Pearson, Joel Selvin y Amy Tan. Como vemos, toda una orquesta.

### **Los orígenes**

En la más pura tradición del *rock & roll*, los Rock Bottom Remainders fueron concebidos en un auto. *«Como un músico semiprofesional, trabajando todo el día en publicidad de libros, gasté mucho tiempo viajando con escritores en giras de promoción a través de San Francisco, y entonces... idecidí formar una banda con autores!»* —explica Kathi Goldmark—. *«Nos mostramos por primera vez al mundo en Anaheim, en 1992, formando parte de la Convención de vendedores americanos de libros. Y además fue por una buena causa. Los fondos recaudados fueron donados a distintas asociaciones de beneficencia»*.

Después de varios días de ensayo bajo la dirección de Al Kooper, los Remainers subieron al escenario del club Cowboy Boogie, en Anaheim. Los resultados quedaron plasmados para la posteridad en el video *The Rock Bottom Remainers* (editado por BMG), de 45 minutos de duración. Los temas incluidos fueron: *Money, Nadine, Sea of Love, Louie Louie, Bye, Bye Love, Good Rockin' Tonight, Double Shot of My Baby's Love, Take Out Some Insurance* y *Ripple*.

«La banda toca música de igual manera que *Metallica* escribe libros», dice Dave Barry. Pero fue muy divertido. Ridley Pearson lo ve de la siguiente manera: «Estando arriba del escenario podés hacer todas las cosas que no hacés cuando te pasás 10 horas diarias delante del procesador de textos. Es como haber escapado de la prisión». Joel Selvin razona que «la magia de los Remainers es que puede parecer una banda de rock, sin necesidad de llegar a ser una».

### **La gira y el libro**

Stephen King fue el primero en sugerir una nueva reunión de la banda para la convención de Miami de 1993. Pero volvieron a tocar antes, en septiembre de 1992, para celebrar el lanzamiento del video... y Stephen King tenía nuevas ideas... ¿qué tal una gira por cinco ciudades cuando terminara la Feria del Libro de Miami?. Y, a fin de cuentas, así lo hicieron.

Tad Bartimus llamó a la gira «3 Acordes y una actitud», y comenzó en mayo del 93. En el tour, el grupo visitó las ciudades de Providence, Northampton, Cambridge, Washington, Philadelphia, Atlanta, Nashville, y Miami.

Como testimonio, quedó un libro muy codiciado por algunos fans de King (ya que no ha sido editado en castellano): *Mid-Life Confidential*, de la editorial Viking/Signet y con fecha de 1994.

*Mid-Life Confidential* cuenta la historia de uno de los más extraños viajes de la historia del *rock* y la literatura. Con un capítulo escrito por cada uno de los integrantes, los Remainers celebran la pasión por el rock que los une. Y como para demostrar que todo queda en familia... el libro se completa con más de 100 fotografías tomadas por Tabitha King (la esposa de Stephen).

### **El último show en Miami**

El 22 de noviembre pasado, en la Feria Internacional del Libro de Miami, brindaron su última actuación, hasta el momento, los Rock Bottom Remainers. Esta vez contaron con un invitado especial: el cantautor Warren Zevon. El último día de esta Feria fue el momento elegido por este «supergrupo» para brindar un show, y la prensa que cubría el evento trató muy bien a estos músicos aficionados, y su repertorio de clásicos del *rock*.

Stephen King cantó la oda a la licantrópia *Werewolves of London* (de Zevon), en el final del show dado al aire libre. Otros escritores que formaban parte de los eventos de la feria subieron luego al escenario para formar parte del coro de bestias aullantes. Los *Rock Bottom Remainers* interpretaron una buena cantidad de viejos clásicos del *rock* y del *soul* con muy buen gusto y razonable habilidad.

«No somos muy buenos, pero sonamos fuerte», dijo al respecto el humorista y guitarrista Dave Barry.

La banda también incluyó a Michael Albom y Ridley Pearson, quienes interpretaron varias canciones originales, incluyendo *I'm in Love with a Proof-reading Woman*, en la que Barry canturreó «yo amo a una mujer con un gran vocabulario».

King, cuyo último libro *Wizard and Glass* está en este momento al tope de la lista de *bestsellers* del diario *New York Times*, tomó el micrófono para interpretar una tragicómica versión de *Teen Angel*.

«No es fácil cantar sobre la tragedia adolescente, pero seguro que es divertido», confesó King al público.

El show también contó con la participación especial de Gloria Gaynor (famosa cantante de soul de los años 70), presente en la Feria para promocionar su autobiografía, quien interpretó *I Will Survive*.

La integración del legendario Warren Zevon con los Remainders se dio a través de la amistad de éste con el novelista Carl Hiaasen, su compañero de pesca y ocasionalmente también de escenario. Hiaasen era una de las principales figuras de la feria.

Dave Barry bromeó que «Zevon aceptó tocar con nosotros con la condición que King cantara la canción de los hombres lobo».

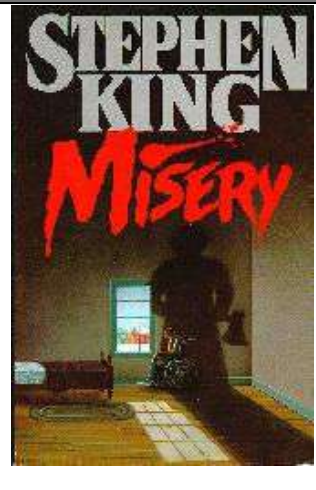
El *show* finalizó con todos los músicos en el escenario, y el público que colmaba la feria aplaudiendo a rabiar. Y esperando otra oportunidad para volver a verlos en vivo, ya que es probable que en cualquier momento Stephen King y sus amigos escritores se cuelguen la guitarra, agarren los micrófonos y... *irock and roll!*

La información sobre la cobertura de la Feria Internacional del Libro de Miami fue extraída de un comunicado de prensa de la agencia Reuters (1997)



## Un clásico del futuro

**Libro:** *Misery, el riesgo de la fama*  
**Autor:** Stephen King  
**Título original:** *Misery*  
**Año de publicación:** 1987



Exaltada, y a veces truculentamente, el norteamericano de Maine Stephen King ha recorrido los grandes temores de la sociedad y el siglo en una cantidad asombrosa de relatos. Siempre —o casi siempre— se valió con una astucia infalible de las seducciones bestsellerísticas. Nunca ocultó los motivos: ama el dinero y sabe cómo conseguirlo. No obstante, es un escritor importante, y quien lo lea sin demasiados prejuicios no puede dejar de notarlo. Por otra parte, él mismo ha chocado con esa circunstancia. Frecuentemente en sus prólogos, y cada tanto en algún curioso posfacio, alude a las tensiones que lo hicieron. De a poco, esas disyuntivas de creador han ido instalándose como un miedo más en la trama de sus obsesiones literarias, y últimamente engendraron una novela entera.

En *Misery*, un escritor se harta de los éxitos obtenidos a través una serie lacrimógena y romántica y decide matar a su personaje central (Misery, precisamente) para dedicarse a «una obra seria». Sin embargo, sufre un accidente y queda a merced de una enfermera loca, criminal y apasionada por la heroína que su prisionero ha decidido defenestrar. Los modos en que ambos personajes ingresan en una tortuosa complicidad para resucitar a Misery —y por lo tanto a una forma entera de producción literaria— constituyen el núcleo del argumento. Más allá, este puede leerse de muchas maneras. Por ejemplo, como una visión enervada y desgarrante de las relaciones de poder. O también —y obviamente— como una metáfora acerca de la literatura y su público. No obstante, no hay maniqueísmo en ese desarrollo tenso y en algún modo autobiográfico. El individuo que King plasma para que lo ayude a pensarse a sí mismo abomina de Misery, pero disfruta en medio de sus males físicos y su opresión al verla regresar a su existencia. La clave de ese gozo está en la vida, y la vida está en el acto de contar, de cualquier modo, historias para otros.

El gusto de una parte de nuestra cultura se ha alejado paulatinamente del amor por la aventura, remplazándolo por el placer de la especulación. Ha invertido, así, el viejo camino de lo literario, en el que el pensamiento surge desde la acción. Para ese sector, por tanto, resulta difícil aceptar a King. Su éxito, su capacidad para transmitir la secreción verbal de ocultas glándulas y, en definitiva, sus virtudes de narrador, lo hacen muy poco digerible para esa estética.

No obstante, y al margen de sus cuidados golpes bajos, resulta apasionante para el resto del público, que es desde luego la amplia mayoría. Con el tiempo, será un clásico, quizá más versátil que Poe o Lovecraft, y entonces podrán leerlo todos con sus convicciones en calma.

**Miguel Heber**

Publicado originalmente en el diario *Clarín*, de Argentina (1988)



## Enlaces entre historias y personajes



**Una completa guía para conocer los distintos puntos de conexión entre los diferentes historias y personajes de la obra de King**

Más de una vez los lectores de Stephen King han descubierto, al leer alguno de los libros del maestro del terror, alguna referencia a personajes o situaciones ya conocidas: una especie de enlace a otra obra. Esto es una característica clásica de la obra de King, y en algunos casos se torna imprescindible conocerla bien; ya que es difícil, por ejemplo, entender aspectos del libro *Insomnio* sin haber leído la saga de *La Torre Oscura*. A continuación, una completa lista de todos estos enlaces: unos bastante conocidos, otros inéditos y algunos muy curiosos.

Primero presentamos todos los enlaces numerados y, al final, una guía de referencia de cada libro y los enlaces que le pertenecen. Que la disfruten.

### Lista detallada de enlaces

#### **1) CARRIE - STEPHEN KING**

Uno de los profesores de Carrie White se llamaba Edwin King. El segundo nombre de Stephen King es Edwin.

#### **2) CARRIE - EL QUINTO FRAGMENTO - STEPHEN KING**

Un cantante de folk llamado John Swithen cantó en el baile de fin de fiesta de *Carrie*. John Swithen, alias Stephen King, escribió *El quinto fragmento*.

#### **3) CARRIE - LA ZONA MUERTA**

Johnny Smith (*La zona muerta*) fue acusado de incendiar el motel de Cathy con su mente, igual que en *Carrie*.

#### **4) CARRIE - CARRETERA MALDITA - LA TRITURADORA**

Margaret White trabajó en una lavandería llamada la «Lavandería de la cinta azul», ubicada en Chamberlain. En *Carretera maldita*, Bart Dawes trabajó en una

lavandería llamada la «Lavandería de la cinta azul». La «Lavandería de la cinta azul» fue donde *La trituradora* nació.

«Tened cuidado con las lavanderías. Sobre todo si se llaman Lavandería de la cinta azul» (Metalian)

### **5) CARRIE - EL CUERPO**

Teddy Duchamp (*El cuerpo*), era el propietario de Teddy's Amoco en Chamberlain, Maine (el pueblo de *Carrie*).

### **6) LA HORA DEL VAMPIRO - UN TRAGO DE DESPEDIDA**

Gerald Lumley y familia iban en camino a visitar a la cuñada de Gerald cuando se perdieron en el pueblo de *Jerusalem's Lot (Un trago de despedida)*. Esto ocurrió dos años después de que el pueblo fuese destruido por un gran incendio que comenzó en la casa Marsten.

### **7) LA HORA DEL VAMPIRO - LOS MISTERIOS DEL GUSANO**

El pequeño pueblo de Maine en el condado de Cumberland es el escenario de las dos historias.

### **8) LA HORA DEL VAMPIRO - LA ZONA MUERTA**

Los Marstens fueron enterrados en el cementerio Birches, como lo fue Johnny Smith. (*La zona muerta*) ¿Fueron estos Marstens los Marstens de la vieja casa en 'Salem's Lot?

### **9) LA HORA DEL VAMPIRO - CEMENTERIO DE ANIMALES**

En camino de regreso a casa de sus padres, la esposa de Louis Creed para cerca de Salem's Lot (*Cementerio de animales*).

### **10) LA HORA DEL VAMPIRO - EL JUEGO DE GERALD**

Sobre el final de *El juego de Gerald*, Jessie se refiere a «esa pequeña ciudad en la parte sur del estado donde se dice que no hay nadie con vida». Esto es una referencia a 'Salem's Lot.

### **11) LA HORA DEL VAMPIRO - EL PILOTO NOCTURNO**

El aeropuerto del condado de Cumberland es una parada de descanso para *El piloto nocturno*, situado entre el pueblo más pequeño (y mayormente desierto) con el infortunado nombre de Jerusalem's Lot y el pueblo de Falmouth.

### **12) EL RESPLANDOR - LA ZONA MUERTA**

En *La zona muerta*, el alumno privado de Johnny Smith asiste a la preparatoria de Stovington, la escuela donde enseñó Jack Torrance.



### **13) EL RESPLANDOR - ALUMNO AVENTAJADO**

Denker, el sádico director en el juego de Jack Torrance «la escuelita», es también el alias del comandante nazi en *Alumno aventajado*, cuyo nombre real era Kurt Dussander.

### **14) EL RESPLANDOR - EL TALISMÁN**

George Hatfield era un estudiante de la Escuela Thayer en *El talismán*. En *El resplandor*, el muchacho Jack que tuvo que abandonar el equipo de debate fue llamado George Hatfield.

### **15) EL RESPLANDOR - IT**

Dick Halloran estuvo en el ejército como cocinero cuando Will Hanlon (el padre de Mike en *IT*) estuvo también allí. Halloran sobrevivió al incendio en Black Spot. Luego se convertiría en el cocinero jefe del hotel Overlook.

### **16) EL RESPLANDOR - MISERY**

Andrew Pomeroy le contó a Annie Wilkes que él estaba realizando un artículo sobre el hotel Overlook para una revista (*Misery*). Él se convirtió en una de las víctimas de Annie.

### **17) EL RESPLANDOR - LA TORRE OSCURA**

- Jack, de *La Torre Oscura*, vio el film *El resplandor*.

- En un momento de *La Torre Oscura II*, Eddie compara el punto de vista de los disparos vistos a través de las puertas de la playa con las tomas de la *steadycam* vistas en *El resplandor*.

### **18) EL RESPLANDOR - POSESIÓN**

Al final de *Posesión*, en una carta de Patricia Allen a Katherine Goodlowe, se menciona la novela *El resplandor*.

### **19) APOCALIPSIS - GOLDEN YEARS**

En la miniserie *Golden Years* hay un personaje llamado Capitán Trotamundos (tal como llaman a la enfermedad de *Apocalipsis*).

### **20) APOCALIPSIS - STEPHEN KING**

- La casa de la piedra de Glenn Bateman en la Zona Libre fue ubicada en la calle Spruce. El nombre de Tabitha King de soltera era Spruce.

- En *Apocalipsis*, la madre Abigail recuerda una visita de Donald Spansky de Peru, Indiana. Esto puede ser una referencia al padre real de King.

## **21) APOCALIPSIS - LA ZONA MUERTA**

Sarah Bracknell vivió originalmente en la calle Flagg, en *La zona muerta*.

## **22) APOCALIPSIS - CARRETERA MALDITA**

Steve Ordner, en *Carretera maldita*, vivió en la calle Henreid.

## **23) APOCALIPSIS - MAREJADA NOCTURNA**

El cuento *Marejada nocturna* trata sobre un virus, llamado «Capitán Trotamundos», el mismo que en *Apocalipsis*.

## **24) APOCALIPSIS - EL ÚLTIMO PELDAÑO DE LA ESCALERA**

Larry y Kitty crecieron en el Hogar Hemingford, Nebraska (*El último peldaño de la escalera*). En ese mismo lugar nació La Madre Abigail y a ese mismo Hogar fueron arrastrados durante sus sueños algunos de los supervivientes en *Apocalipsis*.

## **25) APOCALIPSIS - EL MONO**

Hal Shelburn, propietario de *El mono*, vivió en Arnette, Texas. Que pasa a ser donde Charles Champion arrancó las bombas de Gas en la estación Texaco de Hapscomb, después de haber sido infectado por el virus del Proyecto Azul en *Apocalipsis*.

## **26) APOCALIPSIS - IT**

- El Hogar de Ben Hanscom y su bar favorito (La Rueda Roja), mencionados en *IT*, fueron ubicados en Hemingford Home, Nebraska.

- Starkweather aparece como uno de los nombres de los buzones del antiguo hogar de Beverly Marsh en Derry (*IT*). En *Apocalipsis*, el Niño es la reencarnación de Charles Starkweather, un conocido asesino en masa.

## **27) APOCALIPSIS - LOS TOMMYKNOCKERS**

Frannie Goldsmith de *Apocalipsis* lee a Gus Dinsmore cuatro capítulos de *Rimfire Christmas*, una novela escrita por una mujer que vivió en Haven. Ella era Bobbi Anderson, de *Los Tommyknockers*.

## **28) APOCALIPSIS - LOS OJOS DEL DRAGÓN - LA TORRE OSCURA**

Randall Flagg. ¿Necesito decir más?

*Nota: las distintas apariciones de Randall Flagg en estos libros será tema para una nota futura en **INSOMNIA**.*

## **29) APOCALIPSIS - LA TORRE OSCURA**

- Randall Flagg, con el nombre de Richard Fannin, aparece en la ciudad de Lud.

- En el capítulo 61 de *Apocalipsis*, el Juez Farris menciona el «ka».

### **30) APOCALIPSIS - CASTLE ROCK**

En el capítulo 78 de *Apocalipsis*, Franny menciona a Castle Rock.

### **31) LA ZONA MUERTA – CUJO**

Johny Smith y Frank Dodd son mencionados en *Cujo*.

### **32) LA ZONA MUERTA - CUJO - EL CUERPO**

El sheriff George Bannerman y el agente Roscoe Fisher aparecen en ambos libros. Bannerman, además, es nombrado en *El cuerpo*.

### **33) LA ZONA MUERTA - LA SOLITARIA MUERTE DE JORDY VERRILL**

Jordy Verrill vivió en Cleaves Mills, Maine. Igual que Johnny Smith de *La zona muerta*.

### **34) LA ZONA MUERTA – IT**

Frank Dodd, el extraño de Castle Rock, se menciona cuando el Club de los perdedores se encuentran nuevamente como adultos en el restaurante chino (*IT*).

### **35) LA ZONA MUERTA - LOS TOMMYKNOCKERS**

Johnny Smith y Greg Stillson de *La zona muerta* se mencionan en *Los Tommyknockers*.

### **36) LA ZONA MUERTA - STEPHEN KING - LOS TOMMYKNOCKERS**

David Bright, el periodista que primero interroga a Johny Smith en el hospital en *La zona muerta*, es un periodista real amigo de King, y aparece también en *Los Tommyknockers*.

### **37) LA ZONA MUERTA - EL PILOTO NOCTURNO**

En *La zona muerta*, un reportero llamado Richard Dees (que odiaba a Rick Dees) intentó reclutar a Johnny Smith para el *Inside View*, un diario sensacionalista semanal. Johnny declinó la oferta. En *El piloto nocturno*, Richard Dees investiga al Piloto Nocturno, «*metiéndose en camisa de once varas, donde no le llamaban*».

Un dicho tradicional similar al original: «*Comiendo más de lo que podía masticar*». (Metalian)

### **38) OJOS DE FUEGO - EL TALISMÁN**

Las torres Rainbird, un complejo condominio en Nueva York, se menciona en *El talismán*. Rainbird es el nombre que La Tienda asignó a Charlie McGee en *Ojos de fuego*.

#### **39) OJOS DE FUEGO - LOS TOMMYKNOCKERS**

La Tienda estuvo investigando en Haven (*Los Tommyknockers*).

#### **40) OJOS DE FUEGO - LOS LANGOLOIDES**

La Tienda se menciona en *Los Langoloides*. Presumiblemente la misma Tienda que en *Ojos de fuego*.

#### **41) CUJO - EL CUERPO**

- El personaje de Evvie Chalmers aparece brevemente en ambas historias.
- Cujo y su rabia son mencionados en *El cuerpo*.

#### **42) CUJO - EL CUERPO - LA TIENDA DE LOS DESEOS MALIGNOS**

En *La tienda de los deseos malignos*, aparece Polly Chalmers, sobrina de Evvie Chalmers, quien apareciera en *El cuerpo* y *Cujo*.

#### **43) CUJO - CEMENTERIO DE ANIMALES**

En *Cementerio de animales*, Jud Crandall hace una referencia a Cujo: «Había un gran San Bernardo que fue infectado por la rabia y mató a cuatro personas; ocurrió hace un par de años».

#### **44) CUJO - LA MITAD SINIESTRA - LA TIENDA DE LOS DESEOS MALIGNOS**

Alan Pangborn hace sombras de un pájaro («*Los gorriones están volando de nuevo*») y de un San Bernardo en *La tienda de los deseos malignos*. Además, el trágico destino del sheriff Bannerman en *Cujo* es mencionado en los otros dos libros.

#### **45) RITA HAYWORTH Y LA REDENCIÓN DE SHAWSHANK - ALUMNO AVENTAJADO**

Andy Dufresne establece una cartera de existencias para Dussander en *Alumno aventajado*. Era un prisionero en la Prisión de Shawshank hasta que escapó.

#### **46) RITA HAYWORTH Y LA REDENCIÓN DE SHAWSHANKIT - IT**

En *IT*, el padre de Eddie Corcoran, Richard Macklin, cumplió condena en Shawshank por matar al hermano de Eddie, Dorsey. Un coronel de las fuerzas armadas se menciona también por haber pasado un tiempo en Shawshank por robo a mano armada .

#### **47) RITA HAYWORTH Y LA REDENCIÓN DE SHAWSHANK - DOLORES CLAIBORNE**

Dolores comentó que debía de haber sido enviada a Shawshank en caso de haber sido declarada culpable de asesinato.

#### **48) EL CUERPO - EL HOMBRE QUE NO QUERÍA ESTRECHAR MANOS**

Henry Brower era *El hombre que no quería estrechar manos*. En *El cuerpo*, Ray Brower era «el cuerpo». ¿Alguna relación?

#### **49) EL CUERPO – NONA**

Varios personajes de *El cuerpo* son mencionados en el cuento *Nona*.

#### **50) EL CUERPO - LA TIENDA DE LOS DESEOS MALIGNOS**

Ace Merrill aparece como personaje secundario en ambas historias.

#### **51) EL MÉTODO DE RESPIRACIÓN - EL HOMBRE QUE NO QUERÍA ESTRECHAR MANOS**

- El «Club de Hombres» ubicado en el 249B de la calle Este 35 es el escenario para ambas historias.

- Emlyn McCarron es un miembro del Club, mencionado en *El hombre que no quería estrechar manos* como la persona que había contado una vez la historia de un nacimiento inusitado en *El método de respiración*.

#### **52) EL FUGITIVO - IT – INSOMNIA**

El aeropuerto Voight Field de *El fugitivo* fue ubicado en Derry, donde transcurren *IT* e *Insomnia*.

#### **53) CHRISTINE - IT**

Christine, o al menos un auto muy similar, conduce a Henry Bowers desde el asilo para enfermos mentales de Juniper Hill a la ciudad de Derry (*IT*).

#### **54) CEMENTERIO DE ANIMALES - EL TALISMÁN**

La hermana de Rachel tiene un cuadro en la pared de Oz el Grande y Terrible, Jack en *El talismán* se encuentra con Osmond y lo recuerda como Osmond el Grande y Terrible.

#### **55) EL TALISMÁN - EL PERRO SUN**

Durante la pesadilla de Kevin en *El perro Sun*, sueña que es un vagabundo en Oatley, el mismo pueblo donde Jack Sawyer trabajó mientras viajaba a través de América.

#### **56) MALEFICIO - STEPHEN KING**

En *Maleficio*, el Dr. Houston le contó a Billy Halleck que le sonaba a novela de Stephen King. Recuerden que esta afirmación aparece en una novela de Richard Bachman.

## **57) MALEFICIO - LA TORRE OSCURA**

Richard Ginelli y Balazar (*de La Torre Oscura II*) estaban involucrados. Ginelli era el propietario del restaurante "Los Tres Hermanos" en *Maleficio*.

## **58) MALEFICIO - LA PLANTA**

En *La planta*, Richard Ginelli era propietario de un bar llamado «Los Cuatro Padres». En *Maleficio*, Richard Ginelli era uno de los propietarios del restaurante «Los tres Hermanos». Él ayudó a Billy a librarse de la maldición.

## **59) IT - STEPHEN KING**

- Los libros, en edición tapa dura, de Bill Denbrough son publicados por The Viking Press. Los de Stephen King también.

- Los libros, en edición de bolsillo, de Bill Denbrough son publicados por Signet. Los de Stephen King también.

- Cuando el adulto Richie Tozier se acerca a Derry, escucha en la radio WZON; la emisora propiedad de Stephen King en la realidad.

*«Heavy Metal las 24 horas. ¡Je!, ¡Je!» (Metalian)*

## **60) IT - LOS CHICOS DEL MAÍZ**

Parte de las direcciones de Ben Hanscom a la Rueda Roja (descritas en *IT*) incluían un desierto en una pequeña ciudad llamada Gatlin. Gatlin era el pueblo donde los niños adoraron «El Maíz».

## **61) IT - CARRETERA MALDITA**

Charlotte Littlefield estuvo en Derry el día que Bradley Gang fue ejecutado. *Carretera maldita* está dedicado a Charlotte Littlefield.

## **62) IT - CEMENTERIO DE ANIMALES**

Georgie Denbrough se enterró en el Cementerio Mount Hope después de ser asesinado en *IT*. Gage Creed fue también enterrado la primera vez en el cementerio de Mount Hope.

## **63) IT - LOS TOMMYKNOCKERS**

- Después del enfrentamiento final con *IT*, la explosión «que abrió la pequeña sucursal del Banco de Granjeros», provocó que volaran entre USD 75.000 y USD 200.000. Rebecca Paulson de Haven Village (*Los Tommyknockers*) encontró USD 190 de este dinero en el patio trasero de su casa.

- El Gran Bosque Injun se menciona en *IT*. Es una extensión enorme de bosque en Haven Village.

- El reloj de la torre de la Iglesia Baptista de Derry se trajo de Suiza en 1897. Se comentó que solo existía otro igual y que estaba en una iglesia en Haven.

#### **64) IT - INSOMNIA - DOLORES CLAIBORNE**

El pueblo de Derry se menciona de pasada, al final de *Dolores Claiborne*.

#### **65) IT - INSOMNIA - EL JUEGO DE GERALD**

-El pueblo de Derry es mencionado al final de *El Juego de Gerald*.

-Raymond Joubert estuvo en el Asilo Juniper Hill.

#### **66) IT - LA TORRE OSCURA**

- La rima favorita de Henry Bowers era «*Beans, beans, la fruta musical*». A Zoltan le gustaba también esta pequeña canción en *La Torre Oscura I*.

- La Tortuga es una figura importante en ambas novelas

- En el interior de la casa situada en el número 29 de la calle Neibolt, algunas paredes se empapelaron con papel cuyo diseño incluía rosas y duendes con gorros verdes (*IT*). En la morada donde Jake es casi comido por el monstruo del bosque, una de las salas está empapelada con duendes jugueteando, con extrañas y astutas sonrisas en sus caras, que atisbaron a Jake desde abajo con sus gorros verdes (*La Torre Oscura III*).

#### **67) IT - DESESPERACIÓN**

Richie relata a Eddie cómo un hombre sabio le contó una vez, «*por mucho que usted se retuerza y baile, las últimas dos gotas van a tus pantalones*». En *Desesperación*, Johnny Marinville relata un sentimiento similar, no importa cuánto saltes y bailes... las últimas dos gotas van a tus pantalones.

#### **68) MISERY - IT**

Una tal señora Kaspbrak aparece en *Misery* como vecina de los Sheldons cuando Paul era un muchacho. La señora Kaspbrak era la madre de Eddie Kaspbrak en *IT*.

#### **69) MISERY - EL POLICÍA DE LA BIBLIOTECA - EL RETRATO DE ROSE MADDER**

- Naomi Higgins de *El policía de la biblioteca* pidió a Paul Sheldon (de *Misery*) novelas de la biblioteca para su madre.

- Los libros de Paul Sheldon aparecieron también en *El retrato de Rose Madder*.

#### **70) LOS OJOS DEL DRAGÓN - LA TORRE OSCURA**

En *La Torre Oscura II*, Roland recuerda haber visto a un hombre llamado Flagg perseguido por dos personas que se ajustan a las descripciones de Thomas y Dennis.

#### **71) LOS TOMMYKNOCKERS - STEPHEN KING**

- Hay varios personajes en *Los Tommyknockers* llamados Spruce, que es el nombre de soltera de Tabitha King, esposa de Stephen.

- Gard fue capaz de recuperar una emisora *de radio*, la WZON. Stephen King es el propietario de la misma.

- Bobbi Anderson se refiere a «*un compañero en Bangor*» que escribe historias de horror, en obvia referencia a King.

### **72) LOS TOMMYKNOCKERS - EL TALISMÁN**

- Cuando Gard despierta sobre la playa Arcadia en *Los Tommyknockers*, encuentra a un muchacho llamado Jack. Jack le dice que puede usar el teléfono en el vestíbulo del hotel Alhambra. Un muchacho llamado Jack, la playa Arcadia y el hotel Alhambra aparecen en *El talismán*, aunque hay quien piensa que los dos Jack no son la misma persona.

- Cuando Bobbi descubre la nave espacial piensa en la novela *Floating Dragon*, escrita por Peter Straub, coautor de *El talismán*.

### **73) LOS TOMMYKNOCKERS - IT**

- Mientras descubría la nave espacial, Bobbi pregunta si se va a volver loca, y acabará al final en el asilo Juniper Hill, el lugar donde acabó Henry Bowers en *IT*.

- La compañía de gas Dead River (ubicada en Derry) reemplazaba los tanques de Bobbi una vez al mes, hasta que ella construyó su pequeña batería para calentar el agua.

- En el hospita de Derry fue atendido Hilly Brown después de su accidente de trineo.

- Tommy y Hester fueron a la ferretería Tru-Value, de Derry, a comprar pilas.

- Tommy piensa que ve un payaso en uno de los desagües de las alcantarillas.

### **74) LOS TOMMYKNOCKERS – DESESPERACIÓN**

Los Tommyknockers, alborotadores traviesos que habitan minas subterráneas, se mencionan en *Desesperación*.

### **75) LA MITAD SINIESTRA - CEMENTERIO DE ANIMALES**

Un camión de Orinco apuró a Thad Beaumont cuando paró en su antiguo porche en *La mitad siniestra*. Los Camiones Orinco también aparecen en *Cementerio de animales*.

*¿Quién no recuerda la desagradable escena en la que interviene uno de esos «malditos» camiones? (Metalian)*

### **76) LA MITAD SINIESTRA - LA TIENDA DE LOS DESEOS MALIGNOS**

Alan Pangborn es protagonista de ambos libros. Además, aparecen en ambos varios integrantes del Departamento de Policía: Norris Ridgewick, John LaPointe, Andy Clutterbuck y Sheila Brigham.



### **77) LA MITAD SINIESTRA - EL PERRO SUN - LA TIENDA DE LOS DESEOS MALIGNOS - EL JUEGO DE GERALD**

El policía Norris Ridgewick aparece en todas estas historias. John La Pointe también aparece en *El juego de Gerald*. Y Andy Clutterbuck en *El perro Sun*. También aparecen en *El perro Sun* Alan Pangborn y Polly Chalmers.

### **78) VENTANA SECRETA, JARDÍN SECRETO - IT**

Mort y Amy Rainey de *Ventana secreta, jardín secreto*, vivieron en Derry antes de su divorcio.

### **79) EL PERRO SUN - IT**

El asilo Juniper Hill aparece en *El perro Sun*.

### **80) EL PERRO SUN - LA TIENDA DE LOS DESEOS MALIGNOS - EL CUERPO**

«Pop» Merrill y su trágico destino (*El perro Sun*) son mencionados en *La tienda de los deseos malignos*. Por otra parte, «Pop» es el tío de Ace Merrill, quien aparece en *El cuerpo* y *La tienda de los deseos malignos*.

### **81) LA TIENDA DE LOS DESEOS MALIGNOS - EL POLICÍA DE LA BIBLIOTECA**

Después del incendio y la destrucción de Castle Rock, se menciona el hecho de que una nueva tienda se preparará para abrir en la ciudad de Junction, donde estaba la antigua oficina de Sam Peebles. ¿El nombre de la nueva tienda?: «Oraciones Escuchadas, una nueva clase de tienda».

### **82) DOLORES CLAIBORNE - EL JUEGO DE GERALD**

El eclipse solar es un detalle destacado de ambas novelas. Jessie Burlingame y Dolores Claiborne se «perciben» mutuamente durante el mismo.

### **83) DOLORES CLAIBORNE - MI BONITO PONY**

Mientras es interrogada por el doctor McAuliffe sobre la muerte de su esposo, Dolores piensa, «Uno, mi-bonito-pony... dos, mi-bonito-pony... tres, mi-bonito-pony», para darse tiempo antes de contestar las preguntas.

### **84) DOLORES CLAIBORNE - PARTO EN CASA**

*Parto en casa* transcurre en Little Tall. El hogar de Dolores y su hija Selena St. George son mencionadas.

### **85) EL JUEGO DE GERALD - LA TIENDA DE LOS DESEOS MALIGNOS**

- Alan Pangborn, el *sheriff* del condado de Castle en *La tienda de los deseos malignos*, se menciona en *El juego de Gerald*.

- El *sheriff* Norris Ridgewick, anteriormente oficial de Alan Pangborn, es el hombre que captura a Joubert en *El juego de Gerald*.

- El «gran incendio de Castle Rock» aparece en *El juego de Gerald*, y «quemó la mayor parte del centro de la ciudad».

### **86) INSOMNIA - DESESPERACIÓN - LA ZONA MUERTA - EL PILOTO NOCTURNO**

La dependienta del almacén «La Manzana Roja» da a Ralph Roberts, en *Insomnia*, una copia del diario sensacionalista *Inside View*. En él hay un anuncio para una cura de insomnio. Este diario aparece también en las otras historias mencionadas en la cabecera.

### **87) INSOMNIA - CEMENTERIO DE ANIMALES**

- Una de las cosas almacenadas en el pequeño apartamento de Átropos era «la zapatilla del pequeño Gage Creed, que murió atropellado por un camión en la calle 15, en Ludlow».

- Lois juega a las cartas con algunas amigas que viven en Ludlow, la ciudad natal de la familia Creed en *Cementerio de animales*.

### **88) INSOMNIA - IT**

Ambas historias ocurren en Derry, y Mike Hanlon está en las dos. Además, Trigger de *Insomnia* menciona «la gran tormenta del 85».

### **89) INSOMNIA - MISERY**

Cuando Lois le pide a Connie Chung un autógrafo fuera del centro cívico de Derry, en *Insomnia*, ella le dice «Soy tu fan número uno». Una frase que escuchamos en *Misery*.

### **90) INSOMNIA - EL JUEGO DE GERALD**

El chofer del camión con el que Ed Deepneau tropieza en *Insomnia*, grita «No soy ni Ray Joubert ni ese tipo Dahmer después de todo». Ray Joubert fue (entre otras cosas) ladrón de tumbas en *El juego de Gerald*.

### **91) INSOMNIA - LA TORRE OSCURA**

- Clotho le dice a Ralph que vea la vida como una construcción, un rascacielos, pero la imagen que Ralph obtiene de la mente de Clotho es «una enorme torre construida de piedra oscura, sobre un campo de rosas rojas».

- Lachesis le cuenta a Ralph, «Lo que usted llama libertad de elección es parte de lo que nosotros llamamos ka, la gran rueda del ser».

- Lois pregunta a dónde va la gente cuando muere, Lachesis responde «a mundos diferentes a este».

- Dorrance le cuenta a Ralph y a Lois, «Estamos destinados a estar juntos por el propósito... eso es ka-tet, lo que significa uno construido de muchos».

- Cuando Ralph abre la puerta del Portosan, ve que la pared posterior del mismo había desaparecido. Lo que vio... fue una puesta de sol y una guadaña del campo de Maine marchitándose en un tono azul-grisáceo de crepúsculo. Cuando él camina por

la pared posterior, entra en la cabina del piloto del avión en que volaba Deepneau. Igual que Roland cuando camina por las puertas sobre la playa.

- Patrick Danville, el muchacho tan importante al final de *Insomnia*, dibuja una imagen de una torre oscura que permanece en un campo de rosas rojas. Fuera al lado del cuadro dibuja un hombre en *jeans* que lleva un par de cartucheras. En la cima de la torre hay un hombre con una túnica roja que mira fijamente al pistolero llamado Roland.

## **92) INSOMNIA - MAREA BAJA**

Ralph tiene un sueño en el que alguien ha enterrado a Carolyn hasta la barbilla en la arena de la Playa Old Orchard y que las olas se acercaban. Este es el mismo destino que tuvo Becky Vickers, cuyo esposo la entierra en la playa mientras muestra a su amante, enterrado igual en otro punto de la playa, el ahogamiento de Becky en un televisor (*Marea baja*).

## **93) EL RETRATO DE ROSE MADDER – MISERY**

- Uno de los ataques de Norman a Rosie fue espoleado en una novela de Paul Sheldon, *El Viaje de Misery*.

- Anna Stevenson era aficionada a las novelas de la saga de Misery, de Paul Sheldon.

## **94) EL RETRATO DE ROSE MADDER – INSOMNIA**

Una foto enmarcada de (en palabras de Norman) la gran tarde de Susan Day, estaba colgada en la oficina de Anna Stevenson. Susan Day es un personaje importante en *Insomnia*.

## **95) EL RETRATO DE ROSE MADDER - LA TORRE OSCURA – INSOMNIA**

- El cuadro de Rose Madder que Rosie cambió por su anillo era más que un cuadro. De hecho actuó como puerta hacia otro (muy cercano al de Roland) mundo, como la puerta que usó Roland para realizar la invocación de los tres, y también como la pared posterior del Portosan que transportó a Ralph desde el parque al avión de Ed Deepneau en *Insomnia*.

- Rose Madder le cuenta a Rosie, «*Lo que hagas por mi yo lo haré por ti... es nuestro equilibrio... es nuestro ka*». Ella también afirma, «*Ka es la rueda que mueve el mundo*».

## **96) EL RETRATO DE ROSE MADDER - LA TORRE OSCURA**

- Dorcas le cuenta a Rosie: «*He visto cuerpos ardiendo y cientos de cabezas colgadas de postes en las calles de la ciudad de Lud*», que es la ciudad donde Roland y sus acompañantes encuentran finalmente a Blaine el Mono (*La Torre Oscura III*).

- Norman finge trabajar para la compañía de gas Midland mientras intenta forzar la entrada de Hijas & Hermanas.

- Cuando Norman vio la cara de Rose Madder, vio la hermosa cara de una diosa sobrenatural, vista en una ilustración oculta dentro de algún viejo y polvoriento

libro como una flor rara en una parcela enmalezada; era la cara de su Rosie, que me recuerda la rosa de Jake en el lote enmalezado vacío. Y, por supuesto, Norman vio lo peor.

- Rose Madder le comenta a Rosie, «*Nosotros hemos sido bienhalladas, antes de la buena separación*». Cuando Roland y su compañía entran en River Crossing, se encuentran con la Tía Talitha, que da a Roland este mismo saludo arcaico: «*Hail pistolero, bienhallado*». (*La Torre Oscura III*).

### **97) DESESPERACIÓN - STEPHEN KING**

El viaje de Johnny Marinville cruzando el condado en su Harley-Davidson es muy parecido a un viaje promocional que King hizo para un libro, en su propia Harley, hace unos años.

### **98) DESESPERACIÓN - CREEPSHOW - EL CICLO DEL HOMBRE LOBO**

Johnny Marinville se refiere a la barbilla del policía como «*la barbilla de un héroe de cómics llamado Bernie Wrightson*». Wrightson fue el dibujante en *Creepshow* y en *El ciclo del hombre lobo*.

### **99) DESESPERACIÓN - LA ZONA MUERTA - EL PILOTO NOCTURNO - INSOMNIA**

Johnny Marinville fue una vez el centro de atención (cuando fue arrestado por golpear a su tercera esposa) en el diario sensacionalista *The Inside View*. Este se mencionó también en *La zona muerta*, *El piloto nocturno* e *Insomnia*.

### **100) DESESPERACIÓN - LA PRIMAVERA DE FRESA**

Johnny piensa sobre un tiempo pasado en Connecticut al que los ancianos se refieren como «*La primavera de fresa*», que es el título de un relato de King.

### **101) DESESPERACIÓN - CEMENTERIO DE ANIMALES**

- Cuando Steve se da cuenta de que Tak puede haber capturado a Mary Jackson en *Desesperación*, desea que esté muerta, ya que «*muerta debe estar mejor*». Un sentimiento similar fue el que tuvo Jud Crandall en *Cementerio de animales*.

- Johnny pregunta a David qué es Tak, «*¿Un espíritu indio? ¿Algo así como Manitou, o un Wendigo?*». El Wendigo es un espíritu del norte del país, y se mencionó también en *Cementerio de animales*.

### **102) DESESPERACIÓN - MISERY**

Ellen Carver disfrutó con novelas de bolsillo con títulos como *Misery en el paraíso*.

### **103) DESESPERACIÓN - INSOMNIA**

El policía en *Desesperación* cuenta a sus prisioneros que están más seguros en la cárcel que afuera. «*Hay fuerzas fuera que no querrían conocer*». Lo cual es bastante similar a lo que Ed le cuenta a Ralph en *Insomnia*, «*hay fuerzas actuando en Derry que no querrías conocer*».

#### **104) DESESPERACIÓN - EL RETRATO DE ROSE MADDER**

- Cynthia Smith, una protagonista importante en *Desesperación*, apareció también en *El retrato de Rose Madder*.

- Hijas & Hermanas, Anna, Norman Daniels... son mencionadas en *Desesperación*.

- El caballo al galope dibujado en la pared del baño en el teatro American West tenía un «destello loco rosa» en sus ojos.

*Juego de palabras con Rose Madder. Rose: rosa, Madder: locura. El original: «baleful rose-madder glint» (Metalian)*

#### **105) DESESPERACIÓN - LA TORRE OSCURA**

Cuando Tak habita en el cuerpo de Ellen Carver y regresa al edificio municipal, encuentra que «*la puerta estaba entreabierta*». Que es también la respuesta al acertijo planteado en *La Torre Oscura III*.

#### **106) DESESPERACIÓN - POSESIÓN - LA TORRE OSCURA - IT**

- «*Tak-tak-tak*» es el sonido que hace Zoltan mientras camina sobre el tejado de la residencia Browns en *La Torre Oscura I*.

- «*Tak-tak-tak-tak*» es el sonido que el pájaro gigante hizo en lo alto del tubo de desagüe cuando intentaba atrapar a Mike Hanlon en *IT*.

#### **107) DESESPERACIÓN - POSESIÓN**

En ambos libros se repiten casi todos los mismo personajes y/o situaciones, aunque con leves diferencias, como si fueran actores en distintas obras de teatro, según palabras del propio King.

#### **108) POSESIÓN - MALEFICIO**

En 1982, Audrey Wyler se pasó un fin de semana con un amigo en Mohonk. Este es también el lugar a donde se va en su mente para escapar de Tak durante periodos cortos de tiempo. En *Maleficio*, Heidi y Billy también pasaron un fin de semana en Mohonk.

#### **109) SQUAD D - CASTLE ROCK**

Josh Bartman, el único miembro de Squad D no asesinado sobre el puente en Ky Doc era de Castle Rock.

#### **110) EL ATAJO DE LA SEÑORA TODD - IT**

Uno de los atajos usados en Bangor por la señora Todd era el camino viejo de Derry. Otra salida a la Ruta 3, justo cuando pasamos el hospital de Derry.

#### **111) EL CAMIÓN DE TIO OTTO - IT**

Gorge McCutcheon y Otto Schenck tuvieron un almacén de madera en Derry.

## 112) NONA - LA Balsa - EL BRAZO

«¿Ama usted?», le preguntó Nona al prisionero. En *La balsa*, Randy le planteó esta misma pregunta a la cosa en el Lago Cascade. Fueron sus últimas palabras. Esta pregunta también atormentaba a Stella Flanders en *El brazo*.

## 113) LA SOLITARIA MUERTE DE JORDY VERRILL - CASTLE ROCK

El doctor Peter Higgins, sustituto del doctor Geesons (el doctor de Jordy), es de Castle Rock.

## 114) EL PILOTO NOCTURNO - STEPHEN KING

Richard Dees pensó que había un gran mercado para diarios sensacionalistas como *The Inside View*, y para autores como Stephen King.

---

## Lista de libros y enlaces correspondientes

### Novelas

**Apocalipsis** (*The Stand*): 19 - 20 - 21 - 22 - 23 - 24 - 25 - 26 - 27 - 28 - 29 - 30  
**Carretera maldita** (*Roadwork*): 4 - 22 - 61  
**Carrie** (*Carrie*): 1 - 2 - 3 - 4 - 5  
**Cementerio de animales** (*Pet Sematary*): 9 - 43 - 54 - 62 - 75 - 87 - 101  
**Christine** (*Christine*): 53  
**Creepshow** (*Creepshow*): 98  
**Cujo** (*Cujo*): 31 - 32 - 41 - 42 - 43 - 44  
**Desesperación** (*Desperation*): 67 - 74 - 86 - 97 - 98 - 99 - 100 - 101 - 102 - 103 - 104 - 105 - 106 - 107  
**Dolores Claiborne** (*Dolores Claiborne*): 47 - 64 - 82 - 83 - 84  
**El ciclo del hombre lobo** (*Cycle of the Werewolf*): 98  
**El fugitivo** (*The Running Man*): 52  
**El juego de Gerald** (*Gerald's Game*): 10 - 65 - 77 - 82 - 85 - 90  
**El resplandor** (*The Shining*): 12 - 13 - 14 - 15 - 16 - 17 - 18  
**El retrato de Rose Madder** (*Rose Madder*): 69 - 93 - 94 - 95 - 96 - 104  
**El talismán** (*The Talisman*): 14 - 38 - 54 - 55 - 72  
**Insomnia** (*Insomnia*): 52 - 64 - 65 - 86 - 87 - 88 - 89 - 90 - 91 - 92 - 94 - 95 - 99 - 103  
**IT - Eso** (*IT*): 15 - 26 - 34 - 46 - 52 - 53 - 59 - 60 - 61 - 62 - 63 - 64 - 65 - 66 - 67 - 68 - 73 - 78 - 79 - 88 - 106 - 110 - 111  
**La hora del vampiro** (*iSalem's Lot*): 6 - 7 - 8 - 9 - 10 - 11  
**La larga marcha** (*The Long Walk*)  
**La mitad siniestra** (*The Dark Half*): 44 - 75 - 76 - 77  
**La tienda de los deseos malignos** (*Needful Things*): 42 - 44 - 50 - 76 - 77 - 80 - 81 - 85  
**La Torre Oscura** (*The Dark Tower*): 17 - 28 - 57 - 66 - 70 - 91 - 95 - 96 - 105 - 106  
**La zona muerta** (*The Dead Zone*): 3 - 8 - 12 - 21 - 29 - 31 - 32 - 33 - 34 - 35 - 36 - 37 - 86 - 99  
**Los ojos del dragón** (*The Eyes of the Dragon*): 28 - 70  
**Los Tommyknockers** (*The Tommyknockers*): 27 - 35 - 36 - 39 - 63 - 71 - 72 - 73 - 74  
**Maleficio** (*Thinner*): 56 - 57 - 58 - 108

**Misery** (*Misery*): 16 - 68 - 69 - 89 - 93 - 102  
**Ojos de fuego** (*Firestarter*): 38 - 39 - 40  
**Posesión** (*The Regulators*): 18 - 106 - 107 - 108

### Novelas cortas y cuentos

**Alumno aventajado** (*Apt Pupil*): 13 - 45  
**El atajo de la señora Todd** (*Mrs. Todd's Shortcut*): 110  
**El brazo** (*The Reach*): 112  
**El camión de tío Otto** (*Uncle Otto's Truck*): 111  
**El cuerpo** (*The Body*): 5 - 32 - 41 - 42 - 48 - 49 - 50 - 80  
**El hombre que no quería estrechar manos** (*The Man Who Would Not Shake Hands*): 48 - 51  
**El método de respiración** (*The Breathing Method*): 51  
**El mono** (*The Monkey*): 25  
**El perro Sun** (*The Sun Dog*): 55 - 77 - 79 - 80  
**El piloto nocturno** (*The Night Flier*): 11 - 37 - 86 - 99 - 114  
**El policía de la biblioteca** (*The Library Policeman*): 69 - 81  
**El quinto fragmento** (*The Fifth Quarter*): 2  
**El último peldaño de la escalera** (*The Last Rung on the Ladder*): 24  
**La balsa** (*The Raft*): 112  
**La primavera de fresa** (*Strawberry Spring*): 100  
**La solitaria muerte de Jordy Verril** (*The Lonesome Death of Jordy Verril*): 33 - 113  
**La trituradora** (*The Mangler*): 4  
**Los chicos del maíz** (*Children of the Corn*): 60  
**Los langoloides** (*The Langoliers*): 40  
**Los misterios del gusano** (*Jerusalem's Lot*): 7  
**Marea baja** (*Something To Tide You Over*): 92  
**Marejada nocturna** (*Night Surf*): 23  
**Mi bonito pony** (*My Pretty Pony*): 83  
**Nona** (*Nona*): 49 - 112  
**Parto en casa** (*Home Delivery*): 84  
**Rita Hayworth y la redención de Shawshank** (*Rita Hayworth and the Shawshank Redemption*): 45 - 46 - 47  
**Un trago de despedida** (*One for the Road*): 6  
**Ventana secreta, jardín secreto** (*Secret Window, Secret Garden*): 78

### Otros

**Castle Rock** (la ciudad donde transcurren varios relatos): 30 - 109 - 113  
**Golden Years** (miniserie de TV): 19  
**La planta** (cuento inédito): 58  
**Stephen King** (enlaces con hechos reales): 1 - 2 - 20 - 36 - 56 - 59 - 71 - 97 - 114  
**Squad D** (cuento inédito): 109

---

Nota: Existen diferencias en la traducción de los títulos al castellano en los países de habla hispana, conociéndose más de una obra con dos nombres diferentes. A continuación presentamos las equivalencias:

*Apocalipsis* - *La danza de la muerte*  
*El perro Sun* - *El perro de la Polaroid*  
*El resplandor* - *Insólito esplendor*

*La hora del vampiro - El misterio de Salem's Lot*  
*La mitad siniestra - La mitad oscura*  
*La tienda de los deseos malignos - La Tienda*  
*Los langoloides - Los langorieros*

---

Extraído de la página de Internet *Stephen King. Beyond the reach of human range, a drop of hell, a touch of strange*, de Malakoff & Co  
Compilación, traducción y ampliado por Metalian





## Eclipse en el cine

**Película:** *Eclipse total (Dolores Claiborne)*

**Duración:** 131'

**Dirección:** Taylor Hackford

**Guión:** Tony Gilroy

**Elenco:** Kathy Bates, Jennifer Jason Leigh,  
Christopher Plummer

**Estreno:** 1994

**Basada en la novela de Stephen King *Dolores Claiborne***



Stephen King nos ha ofrecido cosas muy interesantes en otras ocasiones, como son las maravillosas *Misery*, *The Shawshank Redemption* y *Stand By Me*. También sobresalen *Carrie*, *The Shining* y *Christine*. Desafortunadamente, es más conocido por sus libros de horror un poco más gore y diabólicos, que una vez adaptados a la pantalla, resultan ser una pesadilla. Pero con *Dolores Claiborne* demuestra que es un escritor de calidad.

Dolores Claiborne (Kathy Bates) es una solitaria mujer que trabaja para una anciana millonaria, Vera Donovan (Judy Parfitt). Pero Dolores es acusada de asesinato cuando la encuentran infraganti tratando de quitarle la vida a la pobre vieja. El necio detective John Mackey (Christopher Plummer) quiere encerrar a Dolores de por vida, sobre todo porque, años antes, no pudo acusarla de la muerte de su esposo, Joe St. George (David Strathairn). Dolores es liberada hasta que encuentren pruebas suficientes para encerrarla, y mientras tanto se topa con su hija, Selena (Jennifer Jason Leigh), a quien no ha visto en mucho tiempo.

El director Taylor Hackford (*An Officer and a Gentleman*) ha logrado tejer una compleja trama contando en forma paralela tres historias, la de la muerte de Joe, la muerte de Vera, y el encuentro entre Dolores y Selena. Aunque el guión se aleja un poco del texto original, sentimos fuertemente la presencia de King en la macabra descripción de los personajes.

La transición de tiempos es lo más impactante, mientras cambiamos de lugar y época por medio de inteligentes simbolismos. Lo más bizarro se encuentra en el eclipse, el cual representa ese decisivo momento en la vida de Dolores, y cuando Selena debe enfrentar su pasado, mientras ve en el espejo el reflejo de su propia espalda.

Las actuaciones son estupendas. Kathy Bates (*Misery*) ofrece una brillante interpretación, y contrasta perfectamente con la frialdad de Jennifer Jason Leigh (*Backdraft*). Strathairn (*The River Wild*, *Sneakers*) es un fabuloso alcohólico abusivo, y Plummer (*The Sound of Music*) no se queda atrás como el testarudo policía.

Esta película es definitivamente una de las más inteligentes que se hayan hecho en un muy buen rato. Recomiendo que en cuanto puedan se vayan al videoclub más cercano y la renten. Un clásico más para King, y un película que no debe perderse.

**Andrzej Rattinger**

Publicado originalmente en Internet, en el sitio *Películas de Estreno*



## Hablan los Tommyknockers



En esta sección se publican preguntas, opiniones, comentarios y sugerencias que hacen llegar los lectores de todas partes del mundo.

---

### Cuentos en antologías de varios autores

**Mariano Liébana (Palencia, España):** «El cuento Nona está publicado en castellano dentro de una selección de relatos de terror: Horror (The Dodd, Mead Galery of Horror).

Lo mismo ocurre con los siguientes relatos cortos:

- Los Reploides (The Reploids)
- Playeras (Sneakers)
- Dedicatoria (Dedication)

Todos ellos dentro del libro Visiones nocturnas (Night Visions)».

Gracias Mariano por la información. *Nona* (inédito en libros oficiales de King en español) apareció originalmente en *Skeleton Crew*. De los restantes que nombrás, *Sneakers* y *Dedication* fueron luego recopilados en *Pesadillas y alucinaciones*, la tercera antología de cuentos oficial de Stephen King, aunque *The Reploids* permanece inédito, y sólo se publicó en español en ese libro que mencionas.

Sobre este mismo tema, Diego Sánchez de Oviedo, nos brinda más precisiones sobre otras antologías que recopilan cuentos de King.

**Diego Sánchez de Oviedo:** «Buscando entre los libros de la biblioteca de mi ciudad he encontrado unos muy interesante en los que aparecen relatos de Stephen King y otros autores del género de terror. Estos libros son una colección titulada Horror y ahora mismo tengo en mis manos tres ejemplares que son Horror, Horror 2 y Horror 3, me consta que existe hasta Horror 7. En el primer número aparece el relato Nona, en el número 2 aparecen dos relatos de Stephen King que son La balsa y El quinto fragmento y por último en el número tres aparece el relato Norias, todos ellos de Stephen King».

Gracias también Diego por la información. Amplía la enviada por Mariano Liébana. No sabíamos realmente que existiera una traducción al castellano de *La balsa* (*The Raft*), otro de los cuentos que pertenece al *Skeleton Crew* original. Con respecto a los otros que mencionas (*El quinto fragmento* y *Norias*), ambos fueron publicados en libros oficiales de King, aunque *Norias* se publicó con otro título: *Ruedas, un cuento de lavandería*.

---

## Cadena Perpetua

**Diego Sánchez de Oviedo:** «¿Por qué no estaba incluida en la relación de películas del número 2 de **INSOMNIA** Cadena perpetua? Según creo, es obra de Stephen King».

*Cadena perpetua* debe ser el título con que conociste *The Shawshank Redemption*, dirigida por Frank Darabont y protagonizada por Tim Robbins y Morgan Freeman, también llamada *Sueño de libertad*. Y claro que figuraba. Tu confusión está dada porque al publicar los títulos en castellano, hemos optado por ponerlos tal como se conocieron en Argentina. Por eso acompañaban dicho informe los títulos originales, para que haya una referencia más clara. Muchas veces sucede que un libro o una película tiene varios títulos en castellano: uno en España, otro en México, un tercero en Argentina, etc.; y se hace difícil conocerlos todos.

---

## La saga de La Torre Oscura

**Aranxta R. Llanos (Madrid, España):** «Adoro la literatura de terror y no me pierdo nada de Stephen King, solo ha habido algo que fui incapaz de leerme y es la trilogía de La Torre Oscura. Pero eso supongo que lo compensará el reconocer que me releo sus obras. Voy por la 3º vez de IT».

Es casi todo un récord que te hayas leído tres veces *IT*, aunque todos sabemos que es uno de los mejores libros (sino el mejor). Con respecto a lo que comentas de *La Torre Oscura*, hay varios lectores de King a los que le ha pasado lo mismo: no se «enganchan» con esta saga. La explicación, a nuestro modo de ver, es muy sencilla: el primer libro (*La Torre Oscura 1: La hierba del diablo*) no es un «gran libro» individualmente hablando. El desarrollo es un poco denso y algunas cosas algo confusas. Pero visto a nivel global, hay que pensar que apenas es un pequeño prólogo. El segundo libro (*La Torre Oscura 2: La invocación*), en cambio, es excelente; y es donde verdaderamente se desata la historia, que sigue por buen camino en el tercer volumen y en el cuarto (según los que lo leyeron). *La Torre Oscura* es toda una obsesión para Stephen King, y cuando esté completa, se transformará sin dudas en un clásico. Desde aquí, esperemos que estas palabras te alienten a que te animes a leerla. ¡Suerte!

---

## La expedición, rankings y e-mail

**Joaquín Blanco (Capital Federal, Argentina):** «Les cuento que tengo 19 años y hace 3 que leí mi primer libro de Stephen King, y desde ese momento no pude parar hasta ahora, momento en el cual sólo me falta leer La expedición ya que es casi imposible conseguirlo porque hace años que está agotadísimo. Como sugerencia me gustaría que los lectores hagamos un ranking de los libros de Stephen King (yo votaría por Apocalipsis, Misery, Dolores Claiborne, La tienda de los deseos malignos, La Torre Oscura, etc.). También me gustaría que publiquen mi dirección de correo y la de otros lectores también así podemos contactarnos y conocernos».

Bueno, Joaquín, vayamos a los temas que planteas de a uno.

1) Como bien decís vos, *La expedición* se agotó hace años y la editorial *Grijalbo* nunca lo reeditó, a pesar que si lo hizo con otros libros como *Cujo* y *Las cuatro estaciones*. La publicación de las obras de King en castellano ha sido siempre problemática, y sobre todo la de *Skeleton Crew*, «destripada» en tres volúmenes: *La niebla*, *La expedición* e *Historias fantásticas*. Esperemos que hagan una reedición correcta en algún momento.

2) Con respecto a lo que solicitás de los rankings, lo tenemos en mente para dentro de un tiempo. Igualmente, nos interesaría saber no sólo los que te gustan, sino los motivos por los que los preferís. Así que, si querés, contalo en tu próximo mail.

3) Tal como lo pedís, acá va tu dirección para que te escriban otros Tommyknockers: [blancojn@ciudad.com.ar](mailto:blancojn@ciudad.com.ar)

---

## La Torre Oscura 4

**Luis Menéndez (España):** «Soy un chico de nacionalidad española de 20 años, y me gustaría saber cuando sale la cuarta parte de *La Torre Oscura* en México y en Madrid».

Tal cual contamos en la sección *Noticias desde la zona muerta*, recién en el año próximo o fines de este aparecerá *La Torre Oscura 4* en castellano. Creemos que será de aparición simultánea en México, Argentina, España y otros países de habla hispana.

---

Envíen sus mensajes para publicar en esta sección a [insomni@mail.com](mailto:insomni@mail.com)



## ***Abril***



**Los acontecimientos para recordar del mes, según el universo fantástico de Stephen King**

---

**Abril 1:** Cumpleaños de Annie Wilkes.  
*(Misery)*

**Abril 3:** Margaret White ingresa en forma misteriosa, por un corto período, al hospital de Westover (1963).  
*(Carrie)*

**Abril 6:** Fecha de vencimiento de los libros de la biblioteca prestados a Sam Peables (1981).  
*(El policía de la Biblioteca)*

**Abril 6:** Ardelia Lortz deja un mensaje en el contestador telefónico de Sam Peables (1981).  
*(El policía de la Biblioteca)*

**Abril 11:** Dave Duncan es enterrado (1981).  
*(El policía de la Biblioteca)*

**Abril 14:** Muere Zelda Goldman.  
*(Cementerio de animales)*

**Abril 30:** Comienzo de la competencia para los marchadores.  
*(La larga marcha)*



---

## CRÉDITOS

**INSOMNIA** -- Publicación mensual en castellano con información sobre Stephen King, sus libros, cuentos, historias y películas. Distribución gratuita.  
Año 1 – Número 4 – Abril de 1988 – 39 páginas.

Editor: RAR.

Comentarios y sugerencias: enviarlas a [insomni@mail.com](mailto:insomni@mail.com).

Sitio Web: <http://www.stephenking.com.ar>.

Ejemplares atrasados: <http://www.stephenking.com.ar/archivo.htm>.

### Colaboraron en este número:

- \* Metalian, con el artículo de enlaces y la información sobre *La Torre Oscura 4*.
- \* Andrzej Rattinger, con el artículo sobre la película *Dolores Claiborne*.
- \* Mariano Liébana, con la ampliación de las *Efemérides oscuras*.
- \* Bev Vincent, con la información sobre *Bag of Bones*.

### Gracias a:

- \* Luis Braun, por todo el apoyo brindado.
- \* Fernando Gómez Moncada, por el *link* y la autorización para la publicación de las críticas.
- \* Ed Nomura, Lilja y Kevin Quigley, por brindar la información desinteresadamente.
- \* MarkD, Childe\_Adam y Whookam, como siempre.
- \* Todos en el canal #s.king de DALnet: Arie, Zorina, Petralla, Kisse, Dr. Robert, RFlagg, etc.
- \* Todos en la lista SKingList (Cytotech).
- \* Bill Mason, editor de *Dateline: Starfleet*, por la idea de la publicación.
- \* Y a todos los que escribieron y se comunicaron.

